

REFUGIUM, n.o., Súvoz 739, 911 01 Trenčín



REFUGIUM, n. o.

Výročná správa

2013

REFUGIUM, n.o.

Registrácia:

Krajský úrad v Trenčíne registruje 30. 8. 2006 pod č. OVVS/NO101 - 12/2006 neziskovú organizáciu poskytujúcu všeobecne prospešné služby:

Názov: REFUGIUM, n.o.
Sídlo: Súvoz 739, 911 01 Trenčín
IČO: 37923285
DIČ: 2022236821
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s. pobočka Trenčín
Číslo účtu: 2624800355/1100 – bežný
2626801087/1100 – dotačný TSK
2922877182/1100 – dotačný MESTO Trenčín
2927870131/1100 – účet pre príjem 2 %

Kontaktné údaje:

Tel./Fax: 032-7417000 / 032-7417001
E-mail: sekretariat@refugium.sk
Webstránka: www.refugium.sk

I.

Zakladatelia n. o. REFUGIUM:

(1) Nadácia J. Murgaša

IČO:31787312

Sídlo: Čajakova 28, 831 01 Bratislava

registrovaná pod číslom 203/Na-96/468-2 na MV SR

zastúpená jej predsedom Ing. Jurajom Vlasákom, bytom Pod Rovnicami 5, 841 01 Bratislava.

(2) Občianske združenie Refugium

IČO: 34059946

Sídlo: Súvoz č. 739, 911 01 Trenčín

registrované na MV SR pod č. VVS/ 1-900/90-14775

zastúpené II. štatutárnym zástupcom – výkonným riaditeľom, Ing. Vladimírom Chlebanom, bytom Ružová 10, 911 01 Trenčín

zakladajú podľa ust. § 5 a následne zákona č. 213/1997 Z. z. o neziskových organizáciách poskytujúcich všeobecne prospešné služby v znení neskorších predpisov nasledovnú neziskovú organizáciu poskytujúcu všeobecne prospešné služby (ďalej len „nezisková organizácia“):

Článok I.

Názov a sídlo neziskovej organizácie

Názov neziskovej organizácie: REFUGIUM, n.o.

Sídlo neziskovej organizácie: Súvoz 739, 911 01 Trenčín

Článok II.

Doba na ktorú sa nezisková organizácia zakladá

Nezisková organizácia sa zakladá na dobu neurčitú.

Článok III. Druh všeobecne prospešných služieb

Nezisková organizácia poskytuje všeobecne prospešné služby v oblasti:

- a) sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti
- b) zdravotnej starostlivosti

a v tom najmä:

- (1) poskytovanie komplexnej paliatívnej starostlivosti formou ústavnej zdravotnej starostlivosti osobe s chronickou, nevyliciteľnou a zároveň pokročilou a aktívne progredujúcou chorobou s časovo obmedzeným prežívaním v neštátnom zdravotníckom zariadení Hospic Milosrdných sestier v Trenčíne. Zdravotnícka starostlivosť sa poskytuje v zmysle ust. zákona č. 576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (2) poskytovanie sociálnych služieb podľa zákona č. 448/2008 Z. z. (dodatok č. 1 k štatútu)
 - poskytovanie sociálnych služieb v sociálnom zariadení Zariadenie pre seniorov JOB podľa § 35 zákona č. 448/2008 Z. z., kde sa poskytuje pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby, sociálne poradenstvo, sociálna rehabilitácia, ošetrovateľská starostlivosť, ubytovanie, stravovanie, pranie, upratovanie, žehlenie a údržba bielizne a šatstva, osobné vybavenie, utvárajú podmienky na úschovu cenných vecí a zabezpečuje záujmová činnosť, s pobytom na dobu neurčitú, alebo s pobytom na dobu určitú.
 - poskytovanie sociálnych služieb v zariadení opatrovateľskej služby podľa § 36 zákona č. 448/2008 Z. z., kde sa poskytuje pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby, sociálne poradenstvo, sociálna rehabilitácia, ošetrovateľská starostlivosť, ubytovanie, stravovanie, pranie, upratovanie, žehlenie a údržba bielizne a šatstva, utvárajú podmienky na úschovu cenných vecí
 - poskytovanie sociálnych služieb v domove sociálnych služieb podľa § 38 zákona č. 448/2008 Z. z., kde sa poskytuje pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby, sociálne poradenstvo, sociálna rehabilitácia, ošetrovateľská starostlivosť, ubytovanie, stravovanie, pranie, upratovanie, žehlenie a údržba bielizne a šatstva, osobné vybavenie, zabezpečuje sa záujmová činnosť a pracovná terapia, utvárajú podmienky na úschovu cenných vecí, s pobytom na dobu neurčitú, alebo s pobytom na dobu určitú.
 - poskytovanie sociálnej služby - opatrovateľskej služby podľa § 41 zákona č. 448/2008 Z. z., ktorou sa poskytujú sebaobslužné úkony, úkony starostlivosti o klientovu domácnosť, základné sociálne aktivity a dohľad pri úkonoch sebaobsluhy, úkonoch starostlivosti o klientovu domácnosť a pri vykonávaní základných sociálnych aktivít podľa prílohy č. 4 zákona č. 448/2008 Z. z.
 - poskytovanie sociálnej služby – požičiavanie pomôcok podľa § 47 zákona č. 448/2008 Z. z.
 - v rámci poskytovania sociálnych služieb organizácia poskytuje sociálne poradenstvo podľa § 19 zákona č. 448/2008 Z. z.

Služby uvedené v odsekoch 1) a 2) sa poskytujú za vopred zmluvne určených podmienok všetkým užívateľom v rovnakom rozsahu a kvalite.

Dodatok č. 1 k štatútu n. o. z dôvodu zosúladenia znenia druhu poskytovaných VPS s platným zákonom (448/2008 Z.z.) bol predložený a schválený na zasadnutí SR dňa 26. 2. 2009.

Vklad zakladateľov

Zakladatelia vkladajú do neziskovej organizácie nasledovné vklady:

- 1) Občianske združenie Refugium finančný vklad v hodnote 1.000,- Sk, slovom jedentisíc korún slovenských.
- 2) Nadácia J. Murgaša finančný vklad v hodnote 1.000,- Sk, slovom jedentisíc korún slovenských.

Splatené vklady zakladateľov sú na účte neziskovej organizácie v peňažnom ústave: Tatrabanka, a.s., pobočka Trenčín, Nám. Sv. Anny 3, 911 01 Trenčín; č. účtu 262 4800 355/1100.

Uvedený vklad do neziskovej organizácie nie je možné scudziť bez súhlasu vkladateľa.

Článok V. Orgány neziskovej organizácie

- 1) Orgány neziskovej organizácie sú:

Správna rada:

1. Ing. Vladimír Horváth, nar. 2.9.1956, bytom Šaštínska 29, Bratislava,
2. Ing. Juraj Vlasák, bytom Pod Rovnicami 5, 841 04 Bratislava
3. JUDr. Martin Mokrá, nar. 25. 2. 1981, bytom Mladých 437/10, 972 12 Nedožery-Brezany
4. PhDr. Mgr. Patrícia Dobríková, PhD., nar. 5. 9. 1979, bytom Na Hlinách 60, 917 01 Trnava
5. Ing. Jozef Rea, nar. 12. 4. 1948, bytom Sadová 1414/10, 914 41 Nemšová - Kľúčové
6. Ing. Dušan Rojko, nar. 24. 6. 1945, bytom Sibírska 4, 911 01 Trenčín
7. Ing. Anna Kováčová, nar. 11. 1. 1952, bytom Veľká Hradná 4, 913 24 Svinná
8. ThLic. Draganová Jana, sr. Pavla, nar. 4. 5. 1964, bytom Nám.sv. Anny 359/2, 911 01 Trenčín

Dozorná rada:

1. Ing. Iveta Horváthová, nar. 2. 3. 1962, bytom Šaštínska 29, 841 04 Bratislava
2. Ing. Katarína Hegerová, nar. 7. 3. 1951, bytom Mníšna 496/13, 911 01 Trenčín
3. Mgr. Henrieta Žilková, sr. Noemi, nar. 1. 5. 1974, Vrúcko 132, 038 31 Vrúcko

Riaditeľ:

Ing. Vladimír Chlebana, nar. 12.12.1944, bytom Ružová 10, 911 05 Trenčín 5 do 30.9.2011
JUDr. Ivana Hudecová, nar. 29.1.1964, bytom 916 38 Beckov 203 od 1.10.2011.

Návrh na voľbu členov správnej rady podávajú zakladatelia. Správna rada volí a odvoláva členov správnej rady len so súhlasom zakladateľov.

Pri zániku jedného zo zakladateľov prechádzajú jeho oprávnenia v plnom rozsahu na druhého zakladateľa.

Ing. Vladimír Chlebana ako riaditeľ n.o. požiadal o uvoľnenie z funkcie k 30. 9. 2011. Na zasadnutí správnej rady dňa 14. 7. 2011 predložil predseda SR Ing. Juraj Vlasák návrh, aby bola na ďalšie funkčné obdobie – 3 roky zvolená za riaditeľku n.o. Mgr. Ivana Hudecová. Návrh bol všetkými prítomnými schválený. Obvodný úrad Trenčín, odbor všeobecnej vnútornej správy vykonal zmenu v registri neziskových organizácií. Výpisy z registra n.o. poslala organizácia všetkým spolupracujúcim organizáciám. Trenčiansky samosprávny kraj, odbor sociálnej pomoci zapísal zmenu štatutárneho zástupcu v registri poskytovateľov sociálnych služieb.

Poskytovanie služieb podľa stredísk

Nezisková organizácia REFUGIUM, n.o. odo dňa registrácie na Krajskom úrade v Trenčíne (t.j. od 30.8.2006) do konca kalendárneho roka 2006 svoju činnosť zamerala na získaní všetkých povolení od príslušných štátnych orgánov pre spustenie prevádzok od 1. januára 2007. Od 1. 1. 2007 sa jedná o tieto strediská:

Hospic Milosrdných sestier

Zariadenie pre seniorov JOB a DSS (do marca 2009 Domov dôchodcov JOB)

Poskytovanie terénnej opatrovateľskej služby

Požičiavanie pomôcok

Zdravotnícke zariadenie

Hospic Milosrdných sestier

Rozhodnutie Trenčianskeho samosprávneho kraja č. TSK/2006/04627/zdrav.-3 povoľujúce prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia ústavnej zdravotnej starostlivosti Hospic Milosrdných sestier v zmysle zákona č. 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorého prevádzkovaním prevádzkovateľom REFUGIUM, n.o. začalo dňom 1. január 2007.

Hospic je samostatné stredisko neziskovej organizácie Refugium s poskytovaním zdravotnej starostlivosti v zmysle § 7 ods. 3 písm. c) zákona č. 578/2004 o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti s počtom lôžok 16. Má regionálny charakter a poskytuje ústavnú formu paliatívnej starostlivosti. Paliatívna medicína – nadstavbový odbor, ktorý sa zaoberá diagnostikou a liečbou pacientov s chronickou, nevyliciteľnou, zároveň pokročilou a aktívne progredujúcou chorobou s časovo obmedzeným prežívaním, neposkytuje kauzálnu liečbu, jej cieľom je udržať najvyššiu možnú kvalitu života až do smrti. Starostlivosť sa poskytuje tímovo a multidisciplinárne. Je žiadúce, aby každý člen tímu získal minimálne kurz v hospicovej a paliatívnej starostlivosti. Úlohy tejto starostlivosti zabezpečujú lekári, sestry, zdravotní pracovníci, klinický psychológ, duchovný, iní odborní pracovníci v zdravotníctve a dobrovoľníci. V roku 2013 získali 4 sestry diplom o špecializácii v špec. odbore vnútorného lekárstva a ošetrovateľskej starostlivosti v onkológií.

Hospic klientovi garantuje, že:

- nebude trpieť neznesiteľnou bolesťou
- bude rešpektovaná jeho ľudská dôstojnosť
- v poslednej chvíli svojho života nezostane sám.

Hospic poskytuje :

- lekársku starostlivosť
- ošetrovateľskú starostlivosť
- rehabilitáciu
- psychologickú a duchovnú starostlivosť
- sociálne poradenstvo.

Hospic je samostatná lôžková časť nachádzajúca sa na prízemí budovy s vlastným vchodom.

Hlavnou indikáciou prijatia do ústavnej starostlivosti je nepriaznivý zdravotný stav pacienta, ktorý vyžaduje kontrolu symptómov progredujúceho nevyliečiteľného ochorenia v preterminálnom alebo terminálnom štádiu. Realizuje sa iba v prípade, ak túto starostlivosť nie je možné v plnom rozsahu zabezpečiť na iných oddeleniach, alebo doma. Klient dáva slobodný informovaný súhlas na poskytnutie takejto starostlivosti.

Kritéria na poskytovanie starostlivosti v hospici:

- zdravotný stav nie je stabilizovaný (tzv. nezvládnutá bolesť) a nemá iné ochorenie akútneho charakteru, ktoré by si vyžadovalo zdravotnú starostlivosť na lôžkach zdravotnej starostlivosti pre akútnych pacientov - klientov,
- strata vedomia a zlyhanie postupne všetkých životne dôležitých orgánov, kde treba zabezpečiť priechodnosť dýchacích ciest, vylučovania a pod.,
- denne potreba terapeutickej návštevy ošetrojúceho praktického lekára alebo lekára služby prvej pomoci.

Hlavný dôraz v hospici sa kladie na:

- liečbu bolesti a iných príznakov nevyliečiteľného ochorenia vrátane liečby modifikujúcej priebeh nevyliečiteľného ochorenia,
- zabezpečenie fyzickej a psychickej pohody nevyliečiteľne chorého a zomierajúceho,
- poskytnutie citovej, sociálnej a duchovnej podpory nevyliečiteľne chorému, zomierajúcemu a jeho rodine.

Príjem do hospicu sa realizuje prevažne cestou onkologickej ambulancie u ambulantných pacientov a formou konzília u pacientov hospitalizovaných na iných nemocničných oddeleniach v trenčianskom regióne. Pobyť pacienta v hospici sa riadi jeho potrebami a nie je obmedzovaný poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.

Charakter hospicovej a paliatívnej starostlivosti si vyžaduje vyňatie chorého z bežného ústavného režimu a požiadaviek na prevádzku zdravotníckych zariadení z hľadiska ochrany zdravia.

Zariadenie zabezpečuje v hospici v zmysle dohody odbornú prax pre študentov KU v Ružomberku, študijný odbor sociálna práca a TNUAD v Trenčíne, odbor ošetrovateľstvo.

V roku 2013 bolo prijatých 78 pacientov, čo je o 1 menej ako v roku 2012. K 31.12.2013 bolo ukončených 76 hospitalizácií. Z toho bolo prepustených 11 pacientov (do domácej starostlivosti, na iné oddelenia ...) a 65 hospitalizácií bolo ukončených z dôvodu úmrtia. Celkovo v roku 2013 bolo v prepočte na posteľovú kapacitu poskytnutých 4327 ošetrovacích dní.

Sociálne zariadenia

Subjekt má registrované sociálne služby v súlade so zákonom č. 448/2008 Z.z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov pre sociálne služby (predtým zákon č. 195/1998 Z.z. o sociálnej pomoci v znení neskorších predpisov):

pod registračným číslom 47-1/2006

- od 1.1.2007 – Zariadenie pre seniorov JOB podľa § 35 zákona č. 448/2008 Z.z. – počet lôžok 26, na dobu neurčitú
- od 27.3.2009 počet lôžok 21 v zariadení pre seniorov JOB - § 35
- od 27.3.2009 počet lôžok 5 v domove sociálnych služieb - § 38
- od 1.1.2007 poskytovanie opatrovateľskej starostlivosti v domácnosti klientov - § 36 na dobu neurčitú
- od 13.11.2009 počet lôžok 16 v zariadení pre seniorov JOB
- od 13.11.2009 počet lôžok 10 v domove sociálnych služieb
- od 1. 7. 2010 počet lôžok 11 v zariadení pre seniorov JOB
- od 1. 7. 2010 počet lôžok 15 v domove sociálnych služieb

pod registračným číslom 47-2/2009

požičiavanie pomôcok podľa § 47 citovaného zákona odo dňa 6. 8. 2009 na dobu neurčitú .

Zariadenie pre seniorov – JOB a Domov sociálnych služieb

Potvrdenie Trenčianskeho samosprávneho kraja pod registračným číslom 47-1/2006 a č. 47-2/2009 o vedení n. o. REFUGIUM v registri poskytovateľov sociálnych služieb na odbore sociálnej pomoci TSK.

V zariadení pre seniorov JOB sa poskytuje starostlivosť občanovi, ktorý je podľa rozhodnutia príslušného orgánu (mesto alebo obec) odkázaný na sociálnu službu poskytovanú v zariadení pre seniorov.

V DSS sa poskytuje starostlivosť občanovi, ktorý je podľa rozhodnutia príslušného orgánu (samosprávny kraj) odkázaný na sociálnu službu poskytovanú v DSS.

Sociálnu službu v zariadení nemožno poskytovať občanovi, ktorého zdravotný stav si vyžaduje ústavnú starostlivosť v zdravotníckom zariadení. Zariadenie pre seniorov JOB má kapacitu 11 lôžok a DSS kapacitu 15 lôžok. V prípade záujmu klienta poskytujeme sociálnu službu aj ako samoplatcovi.

Prijatie a pobyt v zariadení pre seniorov je určený pre občanov, ktorí dovърšili dôchodkový vek a sú odkázaní na pomoc inej fyzickej osoby podľa prílohy č. 3 zákona č. 448/2008 Z. z., alebo občanov, ktorí dovърšili dôchodkový vek a poskytovanie sociálnej služby v tomto zariadení potrebujú z iných vážnych dôvodov. V DSS sa poskytuje sociálna služba občanom, ktorí sú odkázaní na pomoc inej fyzickej osoby a ich stupeň odkázanosti je najmenej V. podľa prílohy č. 3 zákona č. 448/2008 Z.z., alebo občanom, ktorí sú nevidiaci alebo prakticky nevidiaci a ich stupeň odkázanosti je najmenej III. podľa prílohy č. 3. Ak je občan v krízovej situácii, ktorá vyžaduje krízovú intervenciu a okamžitú pomoc, poskytuje sa mu sociálna služba podľa povahy nepriaznivej sociálnej situácie.

Poskytovaná starostlivosť je v sociálnych zariadeniach ZpS JOB a DSS v nepretržitej prevádzke. V stanovenom rozsahu je poskytovaná pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby, sociálne poradenstvo, sociálna rehabilitácia, ošetrovateľská starostlivosť, ubytovanie, stravovanie, upratovanie, pranie, žehlenie a údržba bielizne a šatstva, osobné vybavenie, sú utvorené podmienky pre úschovu cenných vecí a zabezpečuje sa záujmová činnosť a pracovná terapia.

Spôsob poskytovania starostlivosti spočíva v poskytovaní sociálnych služieb a taktiež možno poskytovať zdravotnú starostlivosť v rozsahu ošetrovateľskej starostlivosti podľa zákona č. 578/2004 Z.z., čo je neoddeliteľnou súčasťou komplexnej starostlivosti poskytovanej obyvateľom zariadení. Táto starostlivosť sa poskytuje sústavne a plynule v rozsahu zodpovedajúcom ich zdravotnému stavu a potrebám. Starostlivosť je poskytovaná tímovo, prostredníctvom tímu zdravotníckych pracovníkov (lekár, sestry), opatrovateľov, sociálneho pracovníka a psychológa na zabezpečenie poskytovania ošetrovateľskej starostlivosti, prevencie, kultúrno-spoločenskej starostlivosti, vedenie príslušnej zdravotnej dokumentácie, vedenie evidencie o hygienických opatreniach, starostlivosti o osobnú hygienu obyvateľov ZpS a DSS, zabezpečovanie iných doplnkových služieb, využívanie a rozširovanie všetkých dostupných možností pracovnej terapie a rehabilitácie, organizovanie pestrého a hodnotného kultúrneho života a záujmovej činnosti obyvateľov ZpS JOB a DSS.

V roku 2013 bolo do týchto zariadení prijatých 17 klientov, čo je o 9 menej ako v roku 2012, prepustených 9 (z dôvodu zlepšenia zdravotného stavu, krátkodobé pobyty, premiestnenia do iného zariadenia), 11 klientov zomrelo. Z uvedeného počtu klientov bolo

spolu 22 dlhodobu ťažko zdravotne postihnutých, z toho boli 11 imobilní a zvyšok tvorili prevažne imobilní, vyžadujúci si pomoc druhej osoby pri hlavných životných úkonoch. Klienti sú do zariadenia prijímaní na základe žiadosti a rozhodnutia príslušného orgánu o odkázanosti na sociálnu službu, prípadne ako samoplatcovia. V prípade záujmu prevyšujúceho kapacitu zariadení sú žiadosti zaradené do poradovníka. Počet žiadostí v roku 2013 bol 22 a ku koncu roka sme evidovali 5 klientov zaradených do poradovníka.

V priebehu školského roka vykonávali v našich sociálnych zariadeniach odborný praktický výcvik študenti Strednej zdravotníckej školy v Trenčíne, odbor zdravotnícky asistent. Celkový počet predstavoval 36 študentov. Svojou aktívnou činnosťou prispeli ku skvalitneniu úrovne poskytovaných služieb v ZpS JOB a v DSS. Cez prázdniny u nás pracovali brigádnicky. V zimnom semestri absolvovalo povinnú stáž v ZpS JOB a v DSS 10 študentov – bakalárov z Trenčianskej univerzity A. Dubčeka.

Odbornú prax vykonávala 1 žiačka zo Strednej odbornej školy sociálnej sv. Zdislavy Praha na základe dohody o spolupráci pri odbornej praxi. Praktickú výučbu viedla sociálna pracovníčka organizácie.

Organizácia uzatvorila dohodu o zabezpečení vyučovania praktického predmetu „prax“ s Pedagogickou a sociálnou akadémiou sv. Andreja - Svorada a Benedikta v Trenčíne. Žiaci 3. a 4. ročníka študijného odboru sociálno-výchovný pracovník, si u nás 2 x týždenne rozvíjajú teoretické vedomosti a praktické zručnosti. Žiaci pripravujú pre klientov aj kultúrne programy pri rôznych príležitostiach (Mikuláš, Vianoce, Veľká noc a iné). Práca študentov veľmi zaujímala a traja absolvovali v našich zariadeniach svoju povinnú prax.

V týchto zariadeniach pracuje 7 sestier, 6 sanitárov a 1 rehabilitačná sestra v nepretržitej 24 hodinovej prevádzke. Svoju prácu vykonávajú veľmi svedomito, empaticky, o čom svedčia slová uznania všetkých návšteví, ktoré si v priebehu roka naše zariadenie prehliadli. Priebežnými kontrolami neboli ani v jednom prípade zistené žiadne nedostatky týkajúce sa poskytovania sociálnych služieb a ošetrovateľskej starostlivosti našim klientom.

Lekársku starostlivosť zabezpečoval MUDr. Durdík v rámci svojho obvodu. Psychiatrická starostlivosť bola zabezpečovaná MUDr. Šiškovou. Mentálne cvičenia pre klientov, ľahkú rehabilitáciu a biblioterapiu vykonávala interná psychologička a sociálna pracovníčka. Okrem toho sa v komunitách preberajú aktuálne problémy klientov, pri riešení ktorých sú usmerňovaní psychológom. V zariadení sa využíva ako liečebná metóda kanisterapia. Psi sa prejavovaním radosti a svojou vitalitou stávajú veľmi obľúbenými spoločníkmi seniorov.

Voľný čas využívali klienti ZpS JOB a DSS v knižnici a v ekumenickej miestnosti, kde mali možnosť sledovať veľkoplošnú televíziu. Zabezpečili sme pre nich vystúpenie rôznych súborov, prednášky, divadelné predstavenie, pripravili sme Mikuláša, vianočné sviatky, fašiangy... Za priaznivého počasia chodili na vychádzky /aj na invalidných vozíkoch/, mali možnosť posedenia na dvore objektu a i. V priebehu roka využívali naši klienti aj duchovné služby.

Terénna opatrovateľská služba

Oznámenie Trenčianskeho samosprávneho kraja pod registračným číslom 47-1/2006 o vykonaní zápisu REFUGIUM, n. o. do registra poskytovateľov sociálnych služieb.

Terénna opatrovateľská služba (OS) sa vykonáva na základe zmluvy o poskytovaní sociálnej služby s klientom v jeho prirodzenom prostredí. Ochranné prostriedky (plienky, rukavice,...), pomôcky, lieky, je povinný si zabezpečiť klient sám, prípadne jeho rodina. Opatrovateľskú službu nemožno poskytnúť občanovi, ktorému sa poskytuje celoročná pobytová sociálna služba, ktorý je opatrovaný fyzickou osobou, ktorej sa poskytuje peňažný príspevok na opatrovanie, ktorému sa poskytuje peňažný príspevok na osobnú asistenciu, alebo ktorému je nariadená karanténa pre podozrenie z nákazy prenosnou chorobou a pri ochorení touto nákazou.

V roku 2013 bola *terénna opatrovateľská služba* poskytovaná 2 občanom v územnom obvode mesta Trenčín. Klienti boli samoplatcami a za úkony opatrovateľskej služby si hradili platby v zmysle platného Cenníka n. o. na podklade výpočtového listu vychádzajúceho z návrhu lekára. Dôvodmi skončenia poskytovania opatrovateľskej služby v domácnosti boli zlepšenie zdravotného stavu, umiestnenie v niektorom zo zariadení sociálnych služieb, prípadne úmrtie, alebo zmena rodinnej situácie. Nezaznamenali sme ani jeden prípad skončenia z dôvodu nespokojnosti klienta, alebo jeho príbuzných. Opatrovateľskú službu sme poskytovali v rozsahu 2 – 6 hodín denne. V roku 2013 bol prírastok opatrovateľských sociálnych služieb 1, úbytok 1. Zostatok prijímateľov ku koncu roku 2013 bol 2.

Požičiavanie pomôcok

Obvodný úrad v Trenčíne, odbor všeobecnej vnútornej správy vydal rozhodnutie o registrácii neziskovej organizácie Refugium n.o. poskytujúcu všeobecne prospešné služby - dňa 30. 08. 2006 pod č. OVVS/NO/101 -12/2006 na dobu neurčitú.

Trenčiansky samosprávny kraj vydal potvrdenie pod registračným číslom 47-2/2009 – požičiavanie pomôcok podľa § 47 zákona č. 448/2008 Z.z. odo dňa 6. 8. 2009 na dobu neurčitú.

V požičovni rehabilitačných a kompenzačných pomôcok sme tieto vydali 58 osobám, čo je zvýšenie oproti minulému roku o 6. O pomôcky, najmä o polohovateľné postele je záujem prevyšujúci naše možnosti.

Sociálne poradenstvo

Základné sociálne poradenstvo je súčasťou každej sociálnej služby poskytovanej podľa zákona č. 448/2008 Z.z., § 19.

Od 1. januára 2007 nezisková organizácia REFUGIUM poskytuje všeobecno-prospešné služby, ktoré do konca r. 2006 vykonávalo o. z. Refugium, a to:

- Prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia Hospic Milosrdných sestier,
- Poskytovanie sociálnych služieb v zariadení pre seniorov JOB,
- Odo dňa 27. 3. 2009 poskytuje sociálne služby v domove sociálnych služieb
- Poskytovanie sociálnej služby – opatrovateľskej služby
- Poskytovanie sociálnej služby – požičiavanie pomôcok od 6. 8. 2009
- V rámci poskytovania sociálnych služieb organizácia poskytuje sociálne poradenstvo.

Výsledky hospodárenia

Hospodárenie v neziskovej organizácii Refugium je rozdelené na 5 stredísk, od 27. 3. 2009 na 6 stredísk:

- 1 - Hospic Milosrdných sestier – zdravotná paliatívna starostlivosť ústavnou formou
- 2 - Sociálne služby – terénna opatrovateľská služba, požičovňa zdravotných pomôcok,
- 3 – Zariadenie pre seniorov JOB – (zariadenie sociálnych služieb)
- 4 – Administratíva
- 5 – Správa budovy
- 6 – Domov sociálnych služieb – (zariadenie sociálnych služieb)

Prehľad hospodárenia podľa stredísk :

Stred.	Názov strediska	Náklady	Výnosy	Hosp.výsl.
1	HOSPIC	300 472,45	318 188,33	17 715,88
2	SOCIÁLNE SLUŽBY	7 520,06	9 335,13	1 815,07
3	ZARIAD. PRE SENIOROV	92 288,20	87 441,34	- 4 846,86
3-1	SAMOPLATCI	24 385,66	42 817,29	18 431,63
4	ADMINISTRATÍVA	0	0	0 *
5	SPRÁVA BUDOVY	0	0	0 *
6	DOMOV SOC. SLUŽIEB	175 038,62	126 097,76	- 48 940,86
=====				
Spolu	REFUGIUM	599 704,99	583 879,85	-15 825,14

Náklady a výnosy, ktoré vznikajú na stredisku 4 a 5 sa 1x mesačne preúčtovávajú na stredisko 1, 3 a 6 nasledovne:

- Zo strediska 4 na stredisko 1: 35 % a na stredisko 3: 40 %, na stredisko 6: 25 %
- Zo strediska 5 na stredisko 1: 43 % a na stredisko 3: 35 %. na stredisko 6: 22 %

Hospodársky výsledok za rok 2013 :

REFUGIUM, n.o. v r. 2013 vyvíjala činnosť na zdravotnom stredisku 1 - Hospic Milosrdných sestier, stredisku 2 - Sociálne služby – poskytovanie terénnej opatrovateľskej služby a požičiavanie pomôcok, na sociálnom stredisku 3 - Zariadenie pre seniorov JOB a stredisku 6 – DSS.

Náklady za rok 2013 boli vo výške	599 704,99
Výnosy za rok 2013 boli vo výške	583 879,85
Hospodársky výsledok – strata vo výške	- 15 825,14

Náklady tvorili:

spotreba materiálu v sume – najvyššie položky: lieky, zdravotnícky materiál, potraviny, čist. a hyg. prostriedky	54 132,46
nákup DDHM v sume	6 866,02
spotreba energií v sume – voda, plyn a elektriika	33 297,25
oprava a údržba v sume – oprava a údržba budovy	7 261,76

ost.slужby v sume – najväčšie položky dodaná strava, upratovanie, pranie, účtovníctvo	
tel.popl., stočné	92 184,35
mzdové náklady v sume	280 526,95
zákonné soc. poistenie a náklady v sume	119 380,77
ost.prev.náklady v sume	3 778,50
odpisy v sume	1 453,11
poistenia v sume	823,82

Výnosy boli tvorené :

Tržby za zdravotné služby zdrav.poist'. v sume	153 057,09
Tržby za pobyt v ZpS JOB v sume	87 188,95
Tržby za pobyt v DSS v sume	76 662,60
Tržby za opatr.slужbu a man.popl. v sume	8 192,13
Tržby za prefakturáciu energií,tel.popl.v sume	645,74
Prijaté dary v sume	4 980,-
Príspevky od právnických osôb v sume	128 770,49
Príspevky od fyz.osôb v sume	12 222,16
Príspevky zo samosprávy v sume	44 210,74
Príspevky od Mesta Trenčín v sume	41 304,92
Dotácia EÚ – neuznaná suma z vyúčtovaní	- 9 500,58
Príspevky zo štátneho rozpočtu v sume	1 792,94
Príspevok TnUAD v sume	7 245,79
Prísp. z podielu 2% dane v sume	27 106,26
Iné výnosy v sume	0,62

Organizácia v roku 2012 zaviedla a používa systém manažérstva podľa normy STN EN ISO 9001:2009/EN ISO 9001:2008 v odbore *Zdravotníctvo a sociálna starostlivosť*. Získaný certifikát na základe certifikačného auditu je platný do 27. 9. 2015. V roku 2013 bol prevedený audit na strediskách a kontrola plnenia cieľov kvality.

Organizácia v roku 2013 prijala 2 % zaplatenej dane z príjmu FO a PO vo výške 24 897,13 EUR. Účel a spôsob použitia zaplatenej dane je v roku prijímania účtovaný podľa schválenej smernice o obehú účtovných dokladov pre stredisko hospic. Krátkodobú pôžičku prijala od Refugium o.z. v sume 7 000,- EUR.

Rozdelenie finančných prostriedkov poskytnutých na úhradu zvýšených nákladov v zmysle uzatvorených zmlúv s univerzitami je v zmysle schválenej smernice o obehú účtovných dokladov.

Na udržanie prevádzkyschopnosti sa využívalo aj vypracovanie projektov a získavanie finančných prostriedkov a zdrojov cez fundraisingové aktivity. K týmto aktivitám patrilo aj vytváranie pozitívneho PR, organizovaním benefičného koncertu a plesu a aktívne oslovovanie potenciálnych donorov a darcov

Fundraisingové aktivity

Za rok 2013 sa neziskovej organizácií REFUGIUM podarilo vďaka nadáciám, firmám a darcom počas fundraisingových aktivít vyzbierať 27 153,11 Eur, ktoré boli použité na podporu neziskovej organizácie REFUGIUM v Trenčíne.

Konkrétne pre strediská : Hospic Milosrdných sestier,
 Zariadenie pre seniorov JOB,
 Domov sociálnych služieb.

- Firma **Halla Visteon Climate Control Slovakia s.r.o.** schválila čiastku **6000 Eur** na nákup zariadení a liečebné postupy na zmiernenie bolesti a zvýšenia kvality života v REFUGIUM, n.o. Táto suma bola použitá na nákup liekov pre Hospic Milosrdných sestier.
- Vďaka Memorandu o spolupráci s firmou **Slovenské elektrárne, a.s. ENEL** sa podarilo realizovať výmenu podláh v 5 izbách v stredisku Hospic Milosrdných sestier, zakúpenie 7ks pasívnych antidekubitných matracov do Zariadenia pre seniorov a Domova sociálnych služieb, zdravotnícku obuv pre zamestnancov a jednorazové plienky (2 balenia). Celkové náklady na projekt boli **5000 Eur**, ktoré Slovenské elektrárne, a.s. venovali na tieto účely, ktoré boli predložené v projekte.
- V decembri 2011 bola podpísaná Rámcová zmluva o spolupráci s **Nadáciou J&T**, kde sa do budúcnosti nadácia priamo rozhodla organizáciu podporovať a to finančnou, príp. materiálnou formou. V r. 2013 bola podpísaná darovacia zmluva medzi Nadáciou J&T a n.o. Refugium o poskytnutí daru na účel: úhrada za nákup hygienických potrieb (plienky a jednorazové podložky). Darované finančné prostriedky vo výške **4.980,00 EUR** organizácia použila v súlade s uzatvorenou zmluvou.
- **Liga proti rakovine SR** venovala na základe podanej žiadosti o príspevok na projekt z verejno-prospešnej finančnej zbierky Deň narcisov sumu **3000 Eur**. Za túto sumu boli zakúpené 2 elektricky polohovateľné postele a špeciálny antidekubitný matrac na vysoké riziko vzniku dekubitov. Liga proti rakovine pomáha neziskovej organizácii Refugium už od roku 2007, kedy pomáha podporovať jedno z jej stredísk – Hospic Milosrdných sestier v Trenčíne.
- Začiatkom roku 2013 bol zorganizovaný IX. benefičný ples v Gastrocentre v Trenčíne na podporu Hospicu Milosrdných sestier v Trenčíne. Tento ples sponzorsky podporili **Mitická**, ktorá dodala minerálne vody na zabezpečenie plesu a **pekáreň Marienka** v Trenčíne, ktorá venovala drobné občerstvenie. Do organizácie plesu sa zapojilo aj mnoho firiem, ktoré materiálne zabezpečili ceny do súťaže o zlosovateľné vstupenky. Celkový dar plesu bol **498,01 Eur**.
- V decembri 2013 bola podpísaná zmluva a následne poslané financie na projekt, ktorý nezisková organizácia REFUGIUM predložila. Týkal sa nákupu sprchovacieho lehátku, na ktoré bolo nadáciou **Pro charitas** príspené sumou **1000 Eur**.

- Farmaceutická firma **Actavis** poskytla pre stredisko Hospic Milosrdných sestier v Trenčíne lieky v celkovej sume **262,95 Eur**.
- Firma **SCA** sa rozhodla využiť možnosť venovať finančné prostriedky z podielu 1,5% zaplatenej dane z príjmov právnickej osoby za rok 2012 a účelovo venovala **300 Eur**.
- **Nadácia Tatra banky** podporila zamestnaneckým grantom „Dobré srdce“ neziskovú organizáciu REFUGIUM a podporila jej projekt „Pomáhame tým, ktorí si sami pomôcť nedokážu“. Z darovanej sumy **800 Eur** sa podľa projektového zámeru zakúpila elektricky polohovateľná posteľ s antidekubitárnym matracom.
- S pomocou **Mesta Trenčín** sa podaril realizovať projekt „Pomáhame pacientom a klientom v neziskovej organizácii Refugium“. Vďaka dotáciám mesta Trenčín v sume **2000 Eur** sme zakúpili 9 ks nočných stolíkov s jedálnou doskou, mušľové kreslo, elektricky polohovateľnú posteľ a podarilo sa vymaľovať niektoré izby.
- Chodby v Hospici Milosrdných sestier sa vymaľovali s podporou **Americkej obchodnej komory**, ktorá na tento účel venovala čiastku **2200 Eur**.
- MUDr. Mikolášik poskytol na základe predloženého projektu cez **www.pomozme.sk** o rozvoji dobrovoľníctva v Hospici Milosrdných sestier čiastku **200 Eur**. Vďaka nej bola uhradená doprava do hospicu v Nitre, kde sa konalo vzájomné formačné dobrovoľnícke stretnutie.
- Firma **Marius Pedersen** zakúpila jednorazové vyšetrovacie rukavice pre neziskovú organizáciu Refugium. Taktiež venovala istú čiastku aj z podielu 1,5% zaplatenej dane právnických osôb.
- V decembri 2013 bol usporiadaný aj **3. ročník d'akovno - benefičného koncertu**, kde bolo poďakované všetkým sponzorom a darcom, ktorí akýmkoľvek spôsobom pomohli alebo prispeli k činnosti neziskovej organizácie Refugium. Počas benefičného koncertu podporili prítomní ľudia darom **912,15 Eur**, ktorý bol použitý na podporu Hospicu Milosrdných sestier v Trenčíne.
- Počas roku 2013 prispelo aj mnoho **darcov na nadačný fond „Dar šľachetného srdca“**, ktorý slúži na podporu Hospicu Milosrdných sestier v Trenčíne. Konkrétny zoznam darcov sa dá pozrieť na webovej stránke **<http://www.pomoc-hospicu.satmarky.sk/>**, kde je aj uvedené vyúčtovanie, na čo sa darované prostriedky použili.

Príspevky, granty a dotácie boli získané na základe podaných žiadostí o podporu vypracovaných projektov na zvýšenie kvality života klientom a pacientom v hospici alebo v sociálnych zariadeniach, ktoré nezisková organizácia spravuje.

Tieto financie boli riadne zúčtované samotným darcom a nadáciami, boli vypracované záverečné správy, ktoré boli darcom odoslané spolu s fotodokumentáciou o priebehu projektu. Každý dar a príspevok bol zaevidovaný do účtovníctva.

Organizácia ako poskytovateľ sociálnej služby sa zmluvne zaviazala poskytovať sociálne služby v zariadení pre seniorov JOB a domove sociálnych služieb.

TSK ako žiadateľ o zabezpečenie poskytovania sociálnej služby poskytuje v zmysle uzatvorených zmlúv finančný príspevok pri odkázanosti fyzickej osoby na pomoc inej fyzickej osoby. V r. 2013 bola podpísaná zmluva:

Zmluva č. 2013/0011 – o poskytnutí finančného príspevku a o zabezpečenie poskytovania sociálnej služby v domove sociálnych služieb pre 12 prijímateľov.

MPSVaR Slovenskej republiky poskytlo dotáciu na základe uznesenia vlády SR a to dotáciu v sume 42.240,- EUR na financovanie bežných výdavkov v zariadení pre seniorov na poskytovanie sociálnej služby. Mesto Trenčín na túto dotáciu uzatvorilo s n.o. zmluvu č. 1946/2013-M_ORF o poskytnutí finančného príspevku na zabezpečenie poskytovania sociálnej služby. Suma príspevku na 1 miesto v zariadení je 320,- EUR, počet miest v zariadení: 11. Príspevok bol poskytnutý na rok 2013 a to na úhradu ekonomicky oprávnených nákladov spojených s poskytovaním sociálnej služby.

V r. 2010 bola podpísaná zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku. Poskytovateľ: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR v zastúpení Sociálna implementačná agentúra. Názov projektu: Vzdelávaním seba a svojich partnerov zvyšujeme kvalitu ľudských zdrojov. Začatie projektu: 10/2010, ukončenie realizácie aktivít projektu: 07/2011. NFP poskytnutý v zmysle zmluvy je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpočtu SR. V projekte bolo vyškolených 43 zamestnancov, 5 dobrovoľníkov, 17 zamestnancov partnera projektu – Domov dôchodcov Moravany nad Váhom. Projekt v roku 2013 pokračoval zúčtovávaním.

V Trenčíne, 30. 4. 2014

REFUGIUM, n.o.
Ul. Súvoz č. 739
911 01 Trenčín
IČO: 37 923 285, DIČ: 2022236821



JUDr. Ivana Hudecová
riaditeľka

Príloha:

1. správa audítora
2. súvaha Uč.NUJ 1-01 k 31.12.2013
3. výkaz ziskov a strát Uč. NUJ 2-01 k 31.12.2013
4. poznámky